



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

34-е пленарное заседание
Четверг, 17 октября 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 114 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах:

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к избранию пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2013 года.

Из состава Совета выбывают следующие пять непостоянных членов: Азербайджан, Гватемала, Марокко, Пакистан и Того. Эти пять государств не могут быть переизбраны. Поэтому названия этих государств не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 2014 году будут входить следующие государства: Аргентина, Австралия, Люксембург, Республика Корея и Руанда. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

В число пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2014 году, входят два государства от Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно — от Латинской Америки и Карибского бассейна, и два — от западноевропейских и других государств. Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующей схемой: три — от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно — от государств Восточной Европы и одно — от государств Латинской Америки и Карибского Бассейна. Избирательные бюллетени отражают эту схему.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из трех государств, избираемых от Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, два должны представлять Африку и одно — Азиатско-Тихоокеанский регион.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут считаться кандидаты, число которых не должно превышать количество вакантных мест, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании. Если число кандидатов, получивших большинство в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



две трети голосов, окажется меньше числа членов, подлежащих избранию, будет проведено дополнительное голосование для заполнения оставшихся мест, которое будет ограничиваться кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании; при этом их число не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Кроме того, согласно сложившейся практике, при равном числе голосов в случае необходимости определения кандидата, который заполнит одно остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно правилу 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На три вакантных места от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона выдвинуты три кандидата — Чад, Нигерия и Саудовская Аравия. На одно вакантное место от государств Восточной Европы выдвинут один кандидат — Литва. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинут один кандидат — Чили.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас будут проведены выборы тайным голосованием.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только представителям, сидящим непосредственно за табличкой с названием страны.

Приступаем к процессу голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые были розданы.

Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, названия трех государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Восточной Европы, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени также будут объявлены недействительными в том случае, если все вписанные в них государства-члены не относятся к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие, среди прочего, названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-на Перейры (Бразилия), г-жа Вассил (Сальвадор), г-н Аувяарт (Эстония), г-жа Абрахамсен (Финляндия), г-жа Джан (Гана), г-н Бираро (Руанда), г-н Симарра Этченике (Испания) и г-жа Тханарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 10 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	0
Число участвующих в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Нигерия	186
Чад	184
Саудовская Аравия	176
Сенегал	2
Гамбия	2
Ливан	1

Группа В — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	2
Число участвующих в голосовании:	188
Требуемое большинство в две трети голосов:	126

Число полученных голосов:

Литва	187
Хорватия	1

Группа С — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	5
Число участвующих в голосовании:	186
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Чили	186

Получив требуемое большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов, Чад, Чили, Литва, Нигерия и Саудовская Аравия, были избраны членами Совета Безопасности на двухлетний срок, начинающийся 1 января 2014 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Поздравляю государства, избранные членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении этих выборов.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (а) пункта 114 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.